



፻፹፭፡ ርእሲ ከተማ ሳሕል፡ ብ22 መጋቢት 1977 እታ ቀዳመይቲ ሓፊ ዝወጸት ከተማ ኩይና። ድሕሪኡ ውን ጨረሳ ኣይተደፍረትን። ስለዚ ድማ ሓበን ህዝቢ ኣርትራ፡ ትእምርቲ ጽንዓቱ ንምኳን በቂዓ።

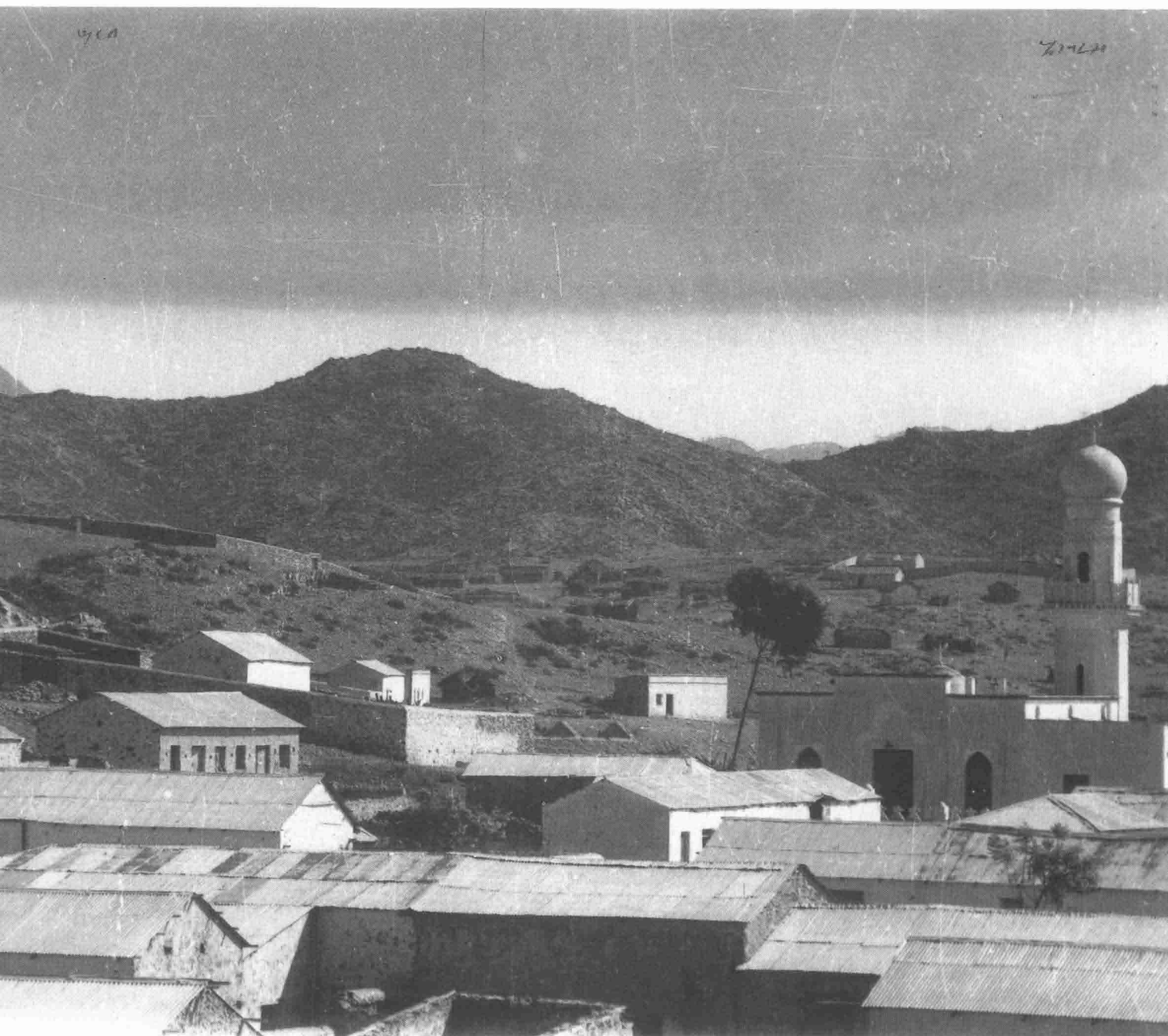
مدينة نفقة عاصمة مديرية الساحل كانت اول مدينة تتحرر على يد الثورة • (تم تحريرها

في ٢٢ مارس ١٩٧٧) وهذا لم تطأها قدم المستعمرين الاثيوبيين ما أهلها لان

تكون مصدر فخر الشعب الارترى ورمز صموده الاعجازى •

Nakfa, the capital of Sahel province, -the first town to be liberated. It has remained free ever since and become the symbol of Eritrean steadfastness.

ナクファーサヘル州の州都。真っ先に解放された町であり、解放以来、エチオピア政府に奪還されることなく自由であり続け、ゆるぎなきエリトリアの象徴となった。



ጥሕራረ ኣፍጻቦት - 6 ሚያዝያ 1977
• تحرير مدينة افعبت (٦ ابريل ١٩٧٧)

The liberation of Afabet -April 6, 1977.

1977年4月6日 アファベットの解放



ሀዘቢ ንተጋደልቲ ደቁን ኣሕዋቱን ብምድፍናቕን ሓጎን ተቐቢሉዎም። ንብዓት ብፍሽኽታ ተተኪሉ። እዋን ብሩህ ተስፋ እዩ ነደሩ።

استقبل الشعب أبناءه وأخوته المقاتلين بكثير من الشوق والفرح وحلت الابتسامات مكان

الدموع •• لقد كانت مرحلة زاهرة بالأمال السعيدة •

The population greeted the EPLF with jubilation. Tears gave way to smiles. There was hope that the long standing agony would soon be over.

歓喜の声をあげてEPLFを迎える人々。涙が笑顔に道を譲った。長く続いた苦痛もすぐに終わるという望みがあった。



ኣብ ደቡባዊ ኢርትራ: ደቀምሓረ ጨራ ናጽነት ዝረኣየት ቀዳመይቲ ከተማ ኩይና ::
/ 6 ሓምለ 1977/

مدينة دمحمري كانت اول مدينة تستنشق عير الحرية في مناطق جنوب ارتريا (تحررت

في 6 يوليو ١٩٧٧)

Dekemhare - in southern Eritrea - was freed on July 6, 1977.

エリトリア南部のデケムハレは、1977年7月6日に解放された。



ብምትሓዝ ከተማ ከረን -እታ ካልኣይቲ ዝዓበየት ኢርትራዊት ከተማ- ቃልሲ ሀዝቢ ኢርትራ ኣብ ኣድሽ ምዕራፍ ኣትዩ። ከረን፡ ስማ ውን ከም ዝሓብር፡ ብኣኸራናት ዝተኸበትን ንምክልኻል ምትእትን እያ። ኣብ ካልኣይ ኩናት ዓለም፡ እንግሊዝ ንጣልያን ካብ ከረን ከልቅጁ 90 መዓልታት ወሲዶሉም። ሀ.ገ.ሓ.ኢ. ነታ ከተማ ኣብ ሰለስተ መዓልታት ኣራ ብምውጻእ ሰውራ ኢርትራ ኣብ ልዕሊ ጸላሊ ጸብለልትነት ከምዝረኽበ ኣመስኪሩ።

1977年7月8日のエリトリア第二の都市ケレン解放にともない、エリトリアの独立戦争は新しい段階に入った。ケレンは山に囲まれており防御しやすい。第二次世界大戦の間、この地理的条件のせいで、イギリス軍はケレンからイタリア軍を退却させるのに90日を要した。EPLFはしかし、ケレンを3日間で手に入れ、エリトリア人たちが上手であることを示した。

بتحرير مدينتون (ثاني اكبر مدينة في ارتريا) في ٨ يوليو ١٩٧٧ دخل نضال الشعب الارتري مرحلة جديدة • ومدينة كون المحاطة بالجبال من جميع الجهات ملائمة للدفاع لدرجة ان البريطانيين احتاجوا اثناء الحرب العالمية الثانية الى ٩٠ يوما كي يتمكنوا من اخراج القوات الايطالية منها • ان تمكن الجبهة الشعبية من تحرير المدينة خلال ثلاثة ايام فقط قد اثبت تفوق الثورة الارترية على العدو •

With the liberation of Keren, the second largest Eritrean city, on July 8 1977, the Eritrean struggle entered a new phase. Keren is ringed by mountains and easy to defend. During the Second World War, it took British forces 90 days to dislodge the Italian army from Keren. The EPLF captured the city in three days, proving that the Eritrean people had gained the upper hand.



ከረን ናብ ኣስመራ ዝወስድ ጽርግያ ብድሕሪት ይርከብ።

• مدينة كون ، والطريق الذي يربطها بالعاصمة اسمرأ

Keren, (with the road to Asmara in the background).

ケレンーアスマラへの道路が遠景に見える。



አብተን ሓራ ዝወጸ ከተማታት -ከም ኣብቲ ሓራ ገጠር- ሀ.ገ.ሓ.ሊ. ቀዳማይ ዕማሙ
 ዝኾነ፡ ሀዝባዊ ትካላት ብምጽጦ ሓፋሽ ሀዝቢ ንነብሱ ባዕሉ ከምዘመሓድር ምግባር
 እዩ ነደሩ። ሀዝባዊ ባዶታታት ከምኡ ውን ማሕበራት ሰራሕተኛታት፡ ሓረስቶት፡
 ደቂ-አንስትራን መንእሰያትን ድማ ተመስሪተን።

ان المهمة الاولى للجبهة الشعبية لتحرير ارتريا في المدن المحررة هي -تثامنا كما

في الريف المحرر -العمل على تكوين الجماهير الشعبية من ادارة شئونها بنفسها

من خلال اقامة مؤسسات السلطة الشعبية • وعلى هذا الاساس تأسست المجالس

الشعبية وايضا اتحادات العمال والفلاحين والنساء والشباب • ان ذلك كان -والذات

للرأة -بخطبة بعث الحياة من جديد •

In the liberated towns -as in the country-side- the EPLF took up as its main task the establishment of popular institutions that would enable the ordinary people to administer their own affairs. People's assemblies as well as unions of workers, peasants, women and youth were set up.

解放された町で—地方でも同様に—
 EPLFは主な任務を人々に支持される機
 関づくりにおいていた。そのため、一
 般市民は自分たちのことを自分たちで
 采配することが可能であった。労働者
 組合、農業組合、女性・青年組合と同
 様に町民たちの議会が設立された。





ነቲ ዝተረፈ መሬት ኢርትራ ሓራ ንምውጻእ ከኖት ቀጺሉ። ሰራዊት ኢትዮጵያ ብ
03/08/77 ኣብ ሰገነይቲ፡ ብ 05/08/77 ኣብ ድግሳ ኣላሽ ኢሉ።

وتوال المعارك لتحرير ما تبقى من تراب ارتريا فتم اجلاء العدو عن بلدة " سقنيستي "

في ٧٧/٨/٣ ملدة دقسا في ٧٧/٨/٥ على التوالي •

Meanwhile, the war continued. The Ethiopian army was defeated in Segheneiti (above) and Digsä (below) on 3-8-77 and 5-8-77 respectively.

一方で戦争は継続していた。エチオピア軍は1977年8月3日にセゲネイティ（上）で敗退、
また1977年8月5日にはディグサ（下）で敗退した。



12.

ተጋግላይ ህዝባዊ ግንባር። ፍቅረ ሃገር እዩ
ግለሰብ ፍጹም ግዕዝና ዘበለ ከወፊ
ዝድርኾ።

ان حب الحياة هو الذى يدفع مناضلي الجبهة الشعبية

لكي يقدموا كل غال وخصيص من اجل الحرية •

12.

EPLF fighters:- It is love
of freedom that spurs them
to fight for it.

EPLF战士们—彼らを戦いへ突き進ませた
ものは、自由を愛する心だ。

